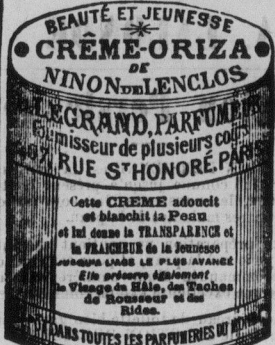


# SIROP de BLAYN

Aux Bourgeois de SAPIN et au Baume de TOLU.  
Ce SIROP, d'un goût agréable, est recommandé depuis 40 ans par  
les principaux Médecins de Paris, dans les Rhumes, Gripes, Toux, Coque-  
luche, Maux de Gorge, Catarrhes pulmonaires, Irritations de Poitrine,  
des Voies urinaires et de la Vessie. — Pharm. St-Jean, 7, rue du Marché St-Jean, Paris.  
Dépôt à Québec : D. Ed. MORIN & Co, Pharmaciens-Chimistes, 514, St-Jean.

## LA BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



### ORIZA-LACTÉ

LOTION ÉMULSIVE  
Blanchit et rafraîchit la PEAU.  
Fait disparaître les taches de rousseur.

### ORIZA-VELOUTÉ

SAVON suivant la formule du Dr O. REVELL  
Le plus doux à la PEAU.

### ESS-ORIZA

Parfume à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
Adoptée par la Mode.

### ORIZA-VELOUTÉ

POUDRE de FLEUR de RIZ adhérente à la PEAU.  
Produisant le velouté de la Pêche.

### ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.

SE MÉFIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS

Dépôt principal 207, rue Saint-Honoré, Paris.



## LA VELOUTINE

est une  
POUDRE DE RIZ  
Spéciale, préparée au Bismuth;  
par conséquent, son action est  
salutaire à la peau.

Elle est adhérente et abso-  
lument invisible; aussi commu-  
nique-t-elle à la peau une beauté  
et un aspect velouté naturels.

Pris de la Boîte avec la Houppette : 5 fr.  
Ches CH. FAY  
PARIS, 4, rue de la Paix, 4, PARIS  
Dépôt chez tous les  
Pharmaciens, Coiffeurs, Parfumeurs.

## J. B. ARIAL,

PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER,  
MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES,  
526 RUE SUSSEX  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute  
commande dans sa ligne d'affai-  
res; il surveille lui-même  
toutes les opérations de sa bou-  
tique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront  
un grand avantage en la favo-  
risant de leurs commandes  
17 mars 1883

### AVIS AUX ENTREPRENEURS

DES SOUMISSIONS CACHETÉES, adres-  
sées au soussigné et endossées: "Sousmis-  
sion pour bureau de poste, etc., Cobourg,  
Ont.", seront reçues à ce bureau jusqu'au  
MERCREDI, 28 courant inclusivement,  
pour changements et améliorations au  
Bureau de Poste, etc.,

COBOURG, Ont.,

(Autrefois Banque de Montréal)  
Les spécifications, formules de soumis-  
sion, et toutes autres informations peuvent  
être obtenues en s'adressant à ce départe-  
ment, et dans l'édifice de l'ancienne banque  
à Cobourg, le et après LUNDI, 12 courant.  
Les entrepreneurs devront se rappeler  
que les soumissions doivent être faites  
strictement conformes aux formules im-  
primées et signées par des personnes de bonne  
foi.

Chaque soumission doit être accompagnée  
d'un chèque accepté fait payable à l'ordre  
de l'honorable Ministre des Travaux Pu-  
blics, égal à cinq pour cent du prix de la  
soumission, et ce chèque sera confisqué si  
le soumissionnaire refuse de signer le con-  
trat lorsqu'il en sera requis, ou s'il ne com-  
plète pas l'ouvrage qu'il aura entrepris. Le  
chèque sera remis à ceux dont les soumis-  
sions n'auront pas été acceptées.

Le département ne sera pas tenu d'accep-  
ter la plus basse ni aucune des soumissions.  
F. H. ENNIS,  
Secrétaire.  
Ministère des Travaux Publics,  
Ottawa, 6 Nov., 1883.

## MAGASIN D'HABITS

D'AUTOMNE ET D'HIVER

### CHAPEAUX et CASQUES,

est des plus considérables et comprend  
toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considé-  
rable, nous voulons le diminuer en  
VENDANT A BON MARCHÉ.

### NOTRE ASSORTIMENT DE CHEMISES

de toute description, est le plus considé-  
rable qui soit en cette ville.

Nos Prix sont des plus Populaires.

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
CRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, etc.

277, RUE WELLINGTON,

C. Gagné et Cie

5 mars, 1883

## FOURRURES

Le public d'Ottawa et de ses environs est  
invité à venir examiner notre assortiment  
contenant ce qu'il y a de plus nouveau et  
de plus élégant en fait de

### MANTEAUX et DOLMANS,

en Sealskin et doublés en fourrures, pour  
dames.

Une spécialité de garnitures de fourrures,  
Manchons, Gants, Chapeaux, Casques et  
mitaines.

Le plus bel assortiment qui existe à  
Ottawa, dans lequel on n'a que l'embaras  
du choix. Les prix sont toujours les plus  
bas, chez

## H. L. COTE,

128, Rue Rideau

Sept. 1883

### SPRUCINE

Une des meilleures prépa-  
rations offertes jusqu'ici  
au public, pour le soulage-  
ment immédiat et la gué-  
rison de la Toux, du Rhume,  
de la Bronchite, de l'En-  
rouement, de la Gorge et  
de toutes les maladies de la  
Gorge et des Poumons.  
A vendre partout à 25c et  
50c la bouteille.

B. E. McGALE, Chimiste,  
Montréal.

### L. A. Olivier

AVOCAT.

Bureau—Encoignure des rues Rideau et  
Sussex, Block d'Egléon, Ottawa, Ont.

ARGENT A PRETER

Ottawa, 3 janvier 1883.

## Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.

L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

### Ligne Courte

ENTRE

OTTAWA A MONTREAL

Arrangements d'hiver, com-  
mencant Lundi, 12 Nov. 1883.

Les trains circulent d'après l'échelle  
d'heures suivante (3 minutes en avance  
sur l'heure d'Ottawa).

| TABLEAU DES HRS.   | Express<br>local. | Express<br>de vitesse. | Express<br>local. |
|--------------------|-------------------|------------------------|-------------------|
| Quitte Ottawa....  | a.m. 8 15         | p.m. 4 30              | p.m. 6 35         |
| Arr. à Montréal... | p.m. 12 45        | p.m. 8 00              | p.m. 10 56        |
| Quitte Montréal... | a.m. 7 00         | a.m. 8 45              | a.m. 4 30         |
| Arrive à Ottawa... | a.m. 11 30        | a.m. 12 15             | a.m. 9 00         |

### SUR CETTE ROUTE SE DÉROULE

LE

### GRAND PANORAMA DU CANADA,

Elle est équipée avec les meilleurs wagons  
passagers du monde, et les plus  
riches chais palas dans  
l'Amérique.

En connexion à Montréal avec les trains  
de chemins de fer et les vapeurs pour  
Québec, Halifax, Saint-Jean, Boston,  
et tout les points dans la Nouvelle-  
Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa

7.01 a.m.—Train mixte pour Chalk River,  
Pembroke et les points locaux  
de l'ouest.

10.45 a.m.—Train express direct pour Perth,  
Brockville, Toronto, Détroit,  
Chicago et tous les points à  
l'ouest via chemin du Grand  
Tronc.

12.20 p.m.—Express pour Pembroke, North  
Bay et tous les points du  
haut Ottawa; aussi pour  
Brockville, Utica, Albany,  
New York, Buffalo, Cleveland,  
Detroit, Chicago, et tous les  
points à l'Est et l'Ouest via  
le chemin de fer Utica et Black  
River.

4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi,  
pour Almonte, Renfrew, Pem-  
broke et tous les stations in-  
termédiaires, faisant connexion  
à la jonction de Carleton avec  
les trains mixte pour Brockville  
et les stations intermédiaires.

10.30 p.m.—Train express du soir, tous  
les jours, y compris le dimanche,  
avec char doctoir, pour Perth,  
Brockville, Toronto, Détroit,  
Chicago et tous les points de  
l'ouest.

Pour les billets, le prix du passage, les  
sièges dans le char-salon, la table des  
heures et autres informations concernant  
les passagers, s'adresser au bureau des  
billets.

36 RUE ELGIN.  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.

ARCHER BAKER,  
Surintendant-général.

W. C. VANHORNE,  
Administrateur-général.

## FERRONNERIES

Pour les meilleures ferronneries à bon mar-  
ché, allez chez,

### McDOUGALL & CUZNER

Le plus ancien magasin de ce genre à  
Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de la

### GROSSE TARRIÈRE,

Rue Sussex, et coin de la rue Duke,

CHAUDIÈRES, OTTAWA.

Et à MATTAWA, P.Q.

McDOUGALL & CUZNER.

31 octobre 1883.



## CHEMIN DE FER

### "CANADA ATLANTIC"

NOUVELLE

### VOIE COURTE

ENTRE

OTTAWA ET MONTREAL

Et tous les points à l'est.

### CHANGEMENT D'HEURE.

4 CONVOIS EXPRESS 4

Tous Les Jours

AVEC

### CHARS PULLMAN.

Raccordement à la gare Bonaventure, de Mont-  
réal, avec le chemin de fer Grand Tronc, Ver-  
mont Central, et les trains du chemin de fer  
Delaware et Hudson, dont les lignes s'étendent  
jusqu'aux Provinces maritimes, et aux villes de  
Nouvelle Angleterre, Troy, Albany, et New-  
York.

A partir du lundi, 22 Oct. 1883, les trains cir-  
culeront comme suit:

Partant d'Ottawa. Arr. à Montréal.

8.35 a.m. 11.45 a.m.

4.55 p.m. 9.30 p.m.

Pr't de Montréal. Arr. à Ottawa.

9.10 a.m. 12.40 p.m.

4.40 p.m. 7.55 p.m.

Le temps moyen du trajet qui se fait actuelle-  
ment sur cette ligne entre Ottawa et Montréal,  
est de vingt minutes plus rapide que toute autre  
ligne. On ne proclame pas que les voitures de  
cette ligne sont "les plus belles du monde" ni  
que les chais palas sont "les plus riches qui exis-  
tent en Amérique"; mais les voitures pour les  
passagers sont neuves et reconnues comme de  
première classe. Les chais palas sont ceux de  
la Compagnie Pullman, dont la réputation est  
une garantie suffisante que les voyageurs trou-  
veront tout le confort et toute la sûreté désira-  
bles.

Les convois qui partent d'Ottawa à 8.35 du  
matin, n'arrêtent pas à Eastman, South Indian,  
Casselman et Kenyon. Ceux qui veulent arrêter  
à ces endroits devront prendre le train qui part à  
5.40.

Tous les convois à passagers se rendent direc-  
tement à Montréal, sans changement de chais  
ni de locomotive et indépendamment de tous les  
autres trains du Grand Tronc. Le départ des  
trains est réglé d'après l'heure de Montréal, 9  
minutes en avance sur l'heure d'Ottawa.

### CHEMIN DE PREMIERE CLASSE

ET RAILS NEUFS EN ACIER

Les passagers pour le Sud et l'Est changent de  
chais à la gare Bonaventure à Montréal où leur  
bagage est transféré sans frais extra et sans que  
le passager ait à s'en occuper.

Le bagage est chargé pour n'importe quel en-  
droit.

Les billets et tout autre renseignement pou-  
vent être obtenus aux bureaux du Grand Tronc,  
rue Sparks, et au dépôt des billets, rue Elgin.

D. C. LINSLEY,  
Gérant.

E. C. WINNIE,  
Agent gén. des passagers.

Ottawa, 22 oct. 1883.

## POELES! POELES!

des meilleures manufactures du

CANADA ET DES ETATS-UNIS

Assortiment complet de poeles de tous  
genre et de tous prix.

A VENDRE PAR

### E. G. LAVERDURE

— AU —

Nos. 114 RUE RIDEAU ET

75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un  
assortiment complet de coutellerie, de fer-  
blanterie et de quincaillerie en général,  
maîtrise, vitres, huile américaine la  
meilleure du continent.

Tous les travaux de la ville qui me  
seront confiés, soit couvertures en mé-  
taux; soit pour pose de fournaies à air  
chaud, à l'eau chaude, posage de tuyaux  
gaz et à l'eau, etc., etc., seront  
exécutés à

### THES BAS PRIX.

Ouvrage et matériaux de 1ère classe.

30 mars 1883.

## Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE

LUNDI, 27 Septembre 1883.

Les trains circuleront comme suit:

|                                                          | Mixte.    | Malle.    | Express    |
|----------------------------------------------------------|-----------|-----------|------------|
| Départ de<br>Montréal pour<br>Québec.....                |           | 3.00 p.m. | 10.00 p.m. |
| Arrivée à Qué-<br>bec.....                               |           | 9.50 p.m. | 6.30 a.m.  |
| Départ de<br>Québec pour<br>Montréal.....                |           | 9.15 a.m. | 10.00 p.m. |
| Arrivée à<br>Montréal.....                               |           | 4.05 p.m. | 6.30 a.m.  |
| Départ de<br>Montréal pour<br>St. Félix 1<br>Valois..... | 8.15 p.m. |           |            |
| Arrivée à St.<br>Félix de Va-<br>lois.....               | 8.20 p.m. |           |            |
| Départ de St.<br>Félix de Valois<br>pour Montréal.       | 5.00 a.m. |           |            |
| Arrivée à<br>Montréal.....                               | 8.50 a.m. |           |            |

Sur tous les Trains pour Passagers

il y a des magnifiques Chars-Palais et

Chars-Dortoirs élégants sur les Trains

Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Mon-  
tréal et Québec à 4 p.m.

Les Trains circulent d'après l'heure de

Montréal.

En connexion avec le chemin de fer du

Grand Tronc et le chemin de fer Canada

Atlantic

BUREAU GENERAL: Québec.

BUREAU DES BILLETS: Nos. 143

Rue Saint-Jacques, et à l'hôtel Windsor,

Montréal.

QUEBEC: Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.

A. DAVIS,

Surintendant

1er Déc. 1882

## GRAND

### Magasin de Meubles

DE

### L. GRATTON,

Entrepreneur Meublier, Menuisier,

N. 530, Rue SUSSEX, Ottawa.

M. GRATTON est toujours heureux d'en-  
treprendre quelque travail que ce soit.

### Construction et réparation de Maisons

Meubles de toutes sortes pour, Cham-  
bre à coucher, Salon et Salle à

manger.

Le tout exécuté avec soin, par des ouvriers

compétents, et à

### DES PRIX TRES MODERES.

1er Oct. 1883

## VIEUX DE 54 ANS

### L'ELIXIR.

Végétal Balsamique

—

## N. H. DOWNS

A subi une épreuve de CINQUANTE-

QUATRE ANS, et a été reconnu comme le

MEILLEUR remède contre les

Rhumes, la Toux, la Coque-

luche et toutes les maladies

des Poumons.

—

PREMIER

25 cts. et \$1.00 la Bouteille.

VENDU PARTOUT, et par

C. O. DACIER, Ottawa.

14 mars 1883

## J. A. POMINVILLE,

BOUCHER,

Etal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment

complet de

### Viandes de premier Choix,

Telles que BŒUF,

MOUTON,

VEAU,

AGNEAU,

LARD SALÉ

LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,

A des prix qui démontrent toute com-  
pétition.

Une visite est sollicitée.